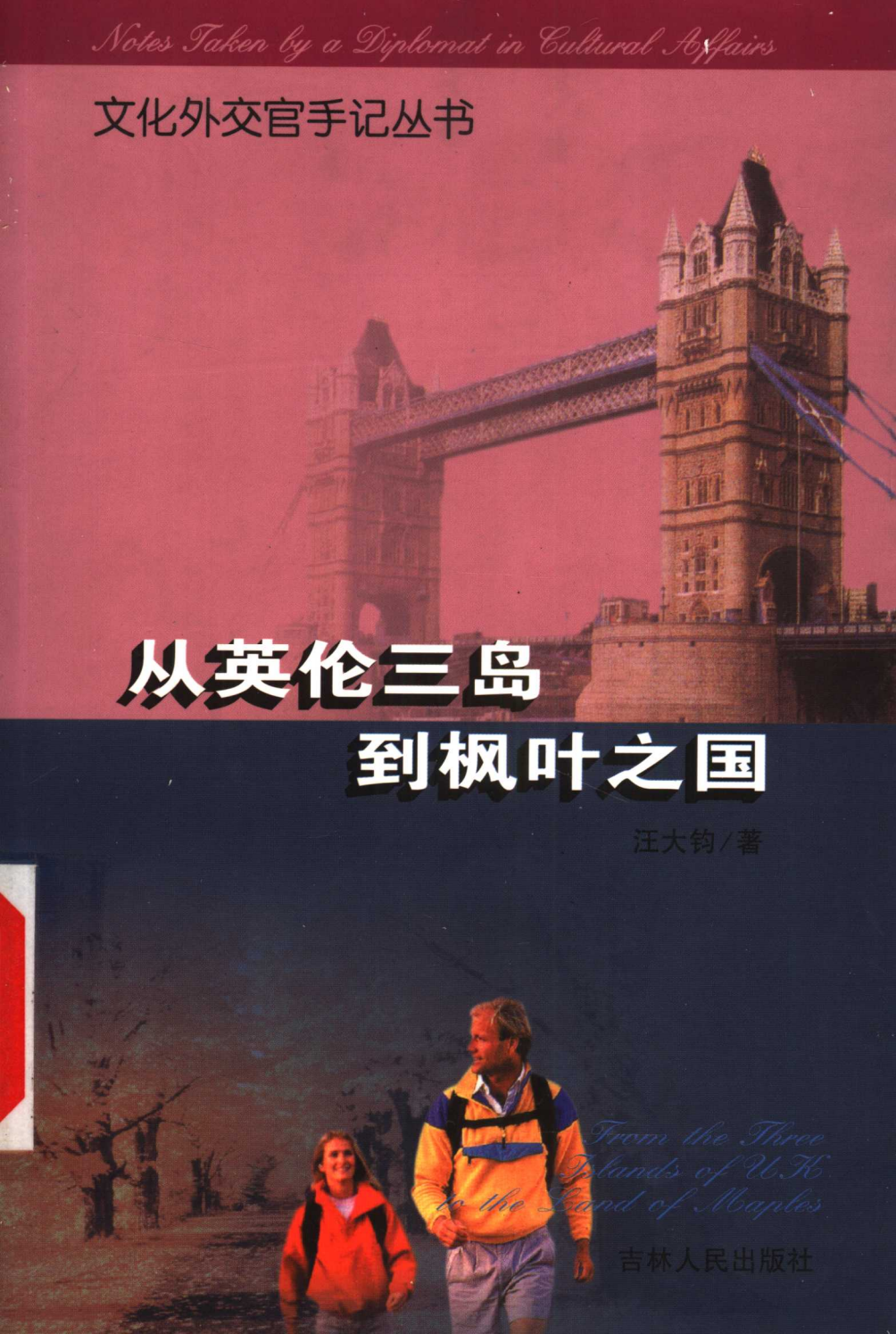


Notes Taken by a Diplomat in Cultural Affairs

文化外交官手记丛书



从英伦三岛 到枫叶之国

汪大钧/著

*From the Three
Islands of U.K.
to the Land of Maples*

吉林人民出版社

Notes Taken by a Diplomat in Cultural Affairs

文化外交官手记丛书

从英伦三岛

到枫叶之国

汪大钧 / 著
吉林人民出版社

(吉)新登字 01 号

从英伦三岛到枫叶之国

著 者	汪大钧	封面设计	翁立涛
责任编辑	范春萍 吴兰萍	版式设计	翁立涛
责任校对	范春萍 吴兰萍		

出 版 者	吉林人民出版社 (长春市人民大街 124 号 邮编 130021)
发 行 者	吉林人民出版社
印 刷 者	农安县印刷制版厂 0431—3226454

开 本	850×1168 1/32
印 张	10.375
字 数	200 千字
版 次	2000 年 1 月第 1 版
印 次	2000 年 1 月第 1 次印刷
印 数	1—6 200 册

标准书号	ISBN 7-206-03411-X/G·937
定 价	15.00 元

如图书有印装质量问题,请与承印工厂联系。

自序

我以一种欣喜和惶恐的复杂心情向读者献上拙作——《从英伦三岛到枫叶之国》。这是一本纪事文集，含短文 81 篇，记述了我在中国驻英国使馆和驻加拿大使馆期间的部分涉外工作和所见、所闻、所思、所感。

就内容来分，全书大致分四个部分：

一、名人轶事。全书记述或者提到 30 余位人物，其中包括英国前首相撒切尔夫人、加拿大总理克雷蒂安以及艺术大臣、文化部长、国会议员、著名科学家、教授、作家、退休传教士、考古工作者、演出经纪人、英共老党员、国民党前外交官，等等。从中多少可以看出驻在国政情民意和社会风貌以及当时中英、中加文化关系状况。

二、历史名胜。本书虽非以记述旅游景点、历史名胜为己任，但在这方面还是费了些笔墨，凡足迹所至，均作了较详实的记录。书中写了伦敦城、泰晤士河、格林威治、白金汉宫、爱丁堡城堡、渥太华国会山庄、上

加拿大村、尼亚加拉瀑布和魁北克城等等，试图给读者某些地理和历史知识，以收温故知新之效。

三、文化往来。部分地反映了中英、中加文化交流状况和深受世人敬仰的璀璨的中华文化在国外的影响。

四、社会见闻。此方面文章并不多，仅寥寥几篇，但有些事颇发人深思。一种个人税法改革，竟能引发全英多座城市陷于瘫痪或半瘫痪，引发伦敦 20 万人抗议游行、示威骚动，并最终成为撒切尔夫人下台的导火线。可见其影响之大，波及之广，危害之烈。

在高唱“民主”、“自由”的西方国家，什么怪事都可能发生。美国总统克林顿与莱温斯基绯闻案，沸沸扬扬折腾了一二年，最后大事化小，小事化了，无果而终；但英国一位本来很有希望上升的“政治明星”——女部长却因一句并不那么重要的话丢了乌纱帽。书中“一言不慎丢乌纱”说的就是这档子事。

关于写此书的目的，就我个人而言，在于回忆过去，重温友谊。我曾多次回忆拜访石静安、薄复礼、索约瑟和保林·保尔 4 位老人的情景。他们在红军长征、抗日战争、抗美援朝和新中国成立后的社会主义建设等不同历史时期，给予我们以同情、支持和实际帮助；经过几十年的风风雨雨，他们始终坚贞不渝，对中国怀着诚挚的深厚情谊；他们是中国人民的老朋友、好朋友，我们不能忘记他们。

同时，我也希望通过回忆使馆那段工作，剖析自己，总结当时工作中的得与失、正与反，成功的经验和失误的教训，以便从

中受到教益。

对于读者而言,目的在于提供一些真实情况和原始资料,便于他们了解英、加的国情和社会。

英国和加拿大是两个很有特色和个性的国家。英国仅有 24 万平方公里面积、5 800 万人口、2 000 年有文字记载的历史,但它却有极为显赫的过去,对人类科技进步做出过重要的贡献,是世界上屈指可数的文化大国。加拿大地域辽阔、人口稀少(尚不足 3 000 万人),建国仅有 132 年,即使从第一批法国探险家登陆之日计,也不过 400 年,但它现在却跻身于世界工业七强之列。

先哲有言:“他山之石,可以攻玉。”纵观英、加两国的崛起和发展道路以及两国人民的创业奋进精神,对于今天的中国人民说来,仍有借鉴意义。

前面说过,此书是纪事文集,甚至可以说是文化处工作的部分记录。在驻英和驻加两文化处工作期间,我们有一个团结、友爱、和睦的战斗集体,全体同仁情同手足、亲如兄弟,工作上相互支持,通力合作,在文化处有限的舞台上编导出不少色彩纷呈的好戏。工作是大家做的,成绩是共有的,我只是其中一员。我当时只是借助写日记,把一些事情记了下来,今天又整理成这本书。因此,我认为,这本书是两处同仁合作的产物。没有他们的参与和合作,就不可能有这本书。在这里我谨向两处同仁致谢。

在以往较长时间里我一直从事非洲工作,对欧美地区工作不熟悉,对其历史和现状缺乏全面的了解和研究,因此,深感到

驻在国社会观察不深，了解不透，记述不精，而且基本上是凭我个人直观感受记下来的，有些即兴感慨和议论，只是激情所至，畅所欲言，而缺乏仔细推敲，冒失、唐突之言，在所难免。不妥之处，诚请专家、读者不吝赐教。

汪大均

1999年12月于北京

目 录

从英伦三岛到枫叶之国

自 序 / 1

英 国 篇

1. 赴英就任 / 3
2. 难得的一课 / 6
3. 王蒙访英 / 10
4. 与佳佳告别 / 22
5. 泰晤士河 / 25
6. 在格林家做客 / 29
7. 访问爱丁堡 / 33
8. 京剧票友相聚欢 / 40
9. 多才多艺的郭南斯女士 / 43
10. 访英国皇家亚洲学会 / 46
11. 皇家慈善演出 / 49
12. 孙中山先生蒙难室 / 52
13. 一言不慎丢乌纱 / 54



14. 海德公园与“讲演者之角” / 56
15. “我的救世主在中国” / 60
16. 特拉法尔加广场和鸽子 / 65
17. 中国女排访伦敦 / 68
18. 伦敦马拉松赛一瞥 / 71
19. 亚洲流行歌曲大奖赛的背后 / 74
20. 年轻小提琴手为国争光 / 76
21. 英若诚访英 / 79
22. 贝尔法斯特奇遇 / 87
23. 访亨宁家 / 90
24. 坎特伯雷纪事 / 95
25. 访狄更斯故居 / 98
26. “伦敦文学皇后”——德莱布尔女士 / 102
27. 卢希太太 / 106
28. 海军节在朴茨茅斯 / 111
29. 游格林威治 / 115
30. 访约克城 / 120
31. 在白金汉宫 / 123
32. 格拉斯哥纪行 / 128
33. 演出经纪人——霍克 / 133



34. 中国文字研究者——威尔逊 / 137
35. 拜访安南勋爵 / 140
36. “三仙女”保住了 / 145
37. 参观杜骚夫人蜡像馆 / 147
38. 秦兵马俑纪念品引起的风波 / 150
39. 人头税引发的骚动 / 153
40. 凭吊马克思墓 / 155
41. 彼姆布里镇老年公寓 / 159
42. 拜访李约瑟博士 / 165
43. 1990 年世界邮票展巡礼 / 169
44. 韩素音在伦敦 / 172
45. 五台山佛乐在伦敦 / 178
46. 伦敦夏季露天音乐会 / 182
47. 由两个画展想到的 / 185
48. 来自肯特郡的客人 / 189
49. 伦敦城今昔 / 193
50. 忆罗善葆先生 / 195
51. 撒切尔夫人 / 200
52. 伦敦地铁知多少 / 204



59. 伦敦的露天市场 / 208

59. 伦敦漫步 / 212

加 拿 大 篇

55. 加拿大的枫树 / 221

56. 马赛克式的加拿大文化 / 224

57. 加拿大土著人及其文化 / 228

58. 国会沧桑话今昔 / 233

59. 拉辛人的中国情 / 237

60. 童心可爱 / 242

61. 文化处的小客人 / 246

62. 在加拿大过万圣节 / 250

63. 参观白求恩故居 / 254

64. 圣诞之夜送报童 / 258

65. 从京剧《图兰多》演出所想到的 / 262

66. 纪念梅兰芳百年诞辰 / 265

67. 游泳池畔 / 269

68. “以不干杯为条件” / 274

69. 载歌载舞忆当年 / 277



-
70. 渥太华郁金香节 / 281
71. 在康沃艺术节上 / 284
72. 在彼得堡扶轮社午餐会上 / 288
73. 梦湖园及其主人 / 291
74. 太阳马戏团的成功之路 / 295
75. 绿城水城话环保 / 300
76. 看不完说不尽的魁北克城 / 304
77. 成吉思汗文物展与魁北克城冬季狂欢节 / 308
78. 魁北克公民公决 / 312
79. 访上加拿大村 / 317
80. 世界第一街 / 321
81. 尼亚加拉瀑布 / 324



英国篇



1 赴英就任

1988年3月14日，我从文化部长王蒙手里接过任命我为中华人民共和国驻英国大使馆文化参赞的任命书。

对于这一任命，我从心底感到高兴。原因有二：一是自1955年大学毕业至今，我多数时间从事非洲工作，屈算来20年有余。在此期间，除了在肯尼亚和坦桑尼亚常驻外，我曾9次出访非洲，到过35个非洲国家。从东非之角索马里到西非“火炉”马里，从北非古都开罗到南非首都比勒陀利亚，我都曾留过身影，知其水土。自思从事非洲工作太久，希冀更换地区。二是英国是世界大国，伦敦是国际性大都会。就文化而言，伦敦更有特殊的吸引力。它素有“世界文化中心”之誉，系世界文人大师、巨匠名家汇集之地。因此到那里任职，活动空间大，对自身锻炼、提高大有裨益。

但是，高兴过后，紧张、不安的情绪随之而来。我几番自问，驻英参赞，责任重大，我干得了吗？我对英国了解甚少，对其文化历史和现状所知几近空白；还有，以往一直跟黑朋友打交道，彼此真诚友好，协力合作，无需讲多少外交辞令，而跟西方白人打交道，特别是与历来保守的英国绅士或外交官打交道，则完全是另一码事，一切需从头学起。惟有如此，才能不负部长重托，完成参赞之责。

于是，我从北京图书馆借来五大本关于英国历史、文化、社会、经济等的书籍，在家关起门进行突击强化训练。

转眼两个月过去。不管强化训练如何，我该赴英就任

作者在中华人民共和国驻英国大使馆门前留影

了。5月14日晚11时，我告别年届九旬的老母、尚在上学的女儿和家务公务均十分繁重的妻子，登上中国民航北京—伦敦班机。由北京至伦敦距离为12 600公里，空中飞行15小时又40分钟。

在如此漫长、累人的飞行旅程中，我始终未能入睡，脑子一直想着家人：我这一走，老母早晚没人说话，她会感到寂寞；她三叉神经随时可能疼起来，如果在夜里，谁起来给她倒水服药呢？如此等等，反复盘算，无法找到自己满意的答案。这大概就是人们常说的出国人员心理的真实写照：未出国门想国外事，一出国门就惦记家里事。



我所乘班机于次日（即5月15日）上午9时30分降落在伦敦盖特维克机场。办完入境和海关手续后，乘车一个半小时许就到了西伦敦汉姆斯泰德路科利吉月牙街28号——中国驻英国大使馆文化处。

我到“家”了，人也十分疲乏。与同仁简单见面寒暄后即睡觉休息，以消除近20小时飞行旅程之劳。

次日上午9时，我来到位于波特兰大街49-51号的中国大使馆，向冀朝铸大使报到。在叩响大使

办公室门之前我心情有点紧张，因为虽久闻其名，知其为“中国英译第一高手”，但从未谋面，更谈不上与之直接交往。可是甫进门，冀大使即从办公桌后面站起来，热情握手，连声“欢迎”，落座后又亲自为我沏茶，问询旅途辛劳和休息情况，显得十分平易近人。仅三五分钟，寥寥数语，就使我的紧张心情顿释。冀大使在听完我的简单汇报后明确指出：对英国文化工作十分重要，不仅因为中英两国都是世界大国和文化大国，而且两国政府对双边文化工作均十分重视；英国不少上层朋友对此提出建议，首相撒切尔夫夫人不久前提出要加强两国文化和经济方面的往来，以适应两国关系的发展。冀大使还说：“你刚到任，争取尽快进入角色。为了推动即将到来的重要文化活动，下周我带你去拜访英国艺术大臣卢斯爵士。”

至此，我完成了到任程序，接下去就该自己筹划工作了。